

# TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 30. (748.) szám

Temerin, 2009. július 30.

Ára 50 dinár

Mezőgazdasági helyzetkép

## Csak átlagos búzatermés

Az idén a temerini határban jóval Péter-Pál előtt megkezdődött a kenyérgabona betakarítása, ezért a szakemberek úgy vélték, hogy a szokásosnál korábban, június végéig be is fejeződik az aratás. Az időjárás azonban közbeszólt és a tervezettnél hosszabbra nyúlt a kenyércsata. A határban vetett összes kalászoszt július 2. hetének végéig sikerült teljes egészében learatniuk a termelőknek. Temerinben így is időben befejeződött az aratás, más helységeken ugyanis az időjárás még inkább akadályozta munkájukban a termelőket.

A gyakori esőzések kihatottak a termés minőségére és mennyiségére egyaránt. A termelők többet vártak, de csak átlagos búzatermést takaríthattak be. A minőség is gyöngébb, ugyanis a búza hektoliter-súlya zömmel 80 gramm alatt alakult. A holdankénti átlaghozam 25 és 35 métermáza közötti, legjobban a Reneszánsz és a Rapszódia búzafajták teremtek. Az aratás során gondok voltak a termés nedvességtartalmával. Akik nedvesebben levágták a búzát, azok kénytelenek voltak a szárítóba beadni a termést. Ezzel csak duzzasztották a termelési költségeket.

mcsm

## Szőreg új kataszteri térképe

Befejezték a szőregi és a kamendini katasztrális község földmérési munkálatait, közölték az önkormányzati sajtótájékoztatón, amelyen jelen volt Vladiszlav Capik alpolgármester, Szlavko Vrhovac, a községi tanács városrendezéssel megbízott ügykörfelelőse, Ivan Kerkez, a temerini kataszteri hivatal igazgatója, valamint a belgrádi Geokruj földmérő vállalat és a felügyeletet ellátó intézet képviselői. Megtudhattuk, hogy Temerinnek ez a része eddig nem rendelkezett használható kataszteri térképpel, csupán egy XIX. századi, osztrák felmérési adatok alapján készített, elavult térképpel. A földmérési munkálatok öt évvel ezelőtt kezdődtek. Először a lakott területen kívüli, mintegy 3600 hektárnyi területen végezték el a földmérési munkálatokat, illetve a határ feltérképezését.

Folytatása a 2. oldalon

A napokban látott napvilágot a malomszervezetek összefogása alapján dik-tált felvásárlási ár, amely nemcsak alacsonyabb a tavalyinál, de nem is mondható egységesnek. A kifizetést illetően ugyanis különböző variációk léteznek. Van olyan malomszervezet, amely a búza kilójáért előlegként 9 dinárt fizet. Az ár tartalmazza a hozzáadottérték-adót is. Majd a helyzet teljes körű ismeretében megtörténik a végérvényes elszámolás. Van olyan felvásárló is, amely megszabta, hogy 10 dinár 20 paráért (ez az ár is tartalmazza az áfát) azonnal és végérvényesen kifizeti a búzát. Valójában e két határeset között variálnak a lehetőségek. Tény, hogy a búza kilójának ideai felvásárlási ára még a 10,50 dinárt sem éri el. Ezzel az árral nagyon elégedetlenek a termelők. A szakemberek feltételezik, hogy a felvásárlási ár ősze kihatással lesz a búza vetésterületére, azaz még kevesebb kenyérgabonát vetnek majd a termelők. Az állam úgy próbál segíteni a búzatermelőknek, hogy kedvezményes áron kínál vetőmagot és műtrágyát.

## Köszönet

Puskás Tibor, az Első Helyi Közösség tanácselnöke ezúton mond köszönetet mindazoknak a polgároknak, akik bármilyen formában támogatták az ideai ötnapos Illés-napi rendezvényt. A polgárok elismerése, szép szavai és segítsége arra serkenti a helyi közösséget, hogy jövőre is színvonalas, gazdag és tartalmas rendezvényt szervezzen fogadalmi ünnepünk és az Első Helyi Közösség napja alkalmából.

## Újra együtt

Megtartották a veterán TAKT-osok találkozóját

Az idén 30 éves a TAKT. E jeles jubileum alkalmából a Budapestre elszármazott Péter László székelykevei születésű grafikus javaslatára sor került a veterán TAKT-osok első találkozásának megtartására. A nem mindennapi összejövetel szervezését a helybeli János László vállalta. Elmondása szerint egyáltalán nem volt könnyű feladat ismét egy helyre összehívni a szétszórta, itthon és külföldön élő, dolgozó művészeket. Március óta szervezte a találkozót, amelyet a múlt szombaton és vasárnap tartott meg és amelyen mintegy ötvenen – egykori TAKT-osok, vendégek és helybeli művészek – jelentek meg.

A találkozóra érkezett veteránok magukkal hoztak több alkotást is, amelyekből egy későbbi időpontban, feltételezhetően szeptember végén szerveznek kiállítást.

Folytatása az 5. oldalon



A veterán TAKT-osok

Móricz Dániel felvétele

# Emlékművet a járeki tábor áldozatainak

*Hamarosan a községi tanács elé kerül a kérés*

Hans Supritz, a Duna menti Svábok Világszövetségének alelnöke július 16-án levéllel fordult a temerini községi tanácshoz, amelyben a járeki koncentrációs táborban elpusztultak hozzátartozóinak, illetve a Duna menti svábok világszervezetének és németországi egyesületeinek szövetsége nevében a járeki temetőben, a bejárat közelében egy mindössze 36 négyzetméteres területet kér emlékmű építésére, kegyeleti céllal. Német kezdeményezésre a Vajdaság több településén készült emlékmű az elmúlt évek során -- értelemszerűen ott, ahol a második világháború után a jugoszláv állam által létesített munkatáborok és megsemmisítő táborok működtek, így pl. a bánáti Knityaninban, és Nagyikindán, a bácskai Gádonon (Gakovo) és Körtésen (Krusevlje) valamint a szerémségi Mitrovicán. Temerinben a Szerb Radikális Párt által irányított önkormányzat, valamint a járeki helyi közösség 2006-ban csupán igen szerény emlékkereszt felállítását hagyta jóvá egy teljesen elhanyagolt, szemétkupacokkal teli terepen, amellől az emlékhelyet esős időben a sáros dűlőúton nehéz megközelíteni. (Ennek ellenére a gesztust a németek küldöttsége ajándékba hozott számítógépekkel viszonzta.) Az elhunytak hozzátartozói halottak napján ennél a keresztnél összegyűlve róják le kegyeletüket a megsemmisítő táborban elpusztult közel hétezer német és mintegy kétszáz magyar emléke előtt. Sem a helybeliek és a világ szeme elől eldugott hely, sem az elvadult, gazzal benőtt környezet, sem pedig a terület jogilag bizonytalan státusú jövője nem teszi lehetővé, hogy a hozzátartozók civilizált, európai körülmények között emlékezzenek az 1944 és 1947 között elpusztult ártatlan áldozatokról.

Ezt felismerve a Duna menti Svábok Világszervezete az elmúlt három év során többször kezdeményezte egy méltóbb emlékhely kijelölését, úgy, ahogyan ez több más -- részben már említett -- községben történt. Kérésük sem a korábbi községi vezetés, sem a helyi közösség részéről nem talált megértésre, ami józan ésszel mérlegelve teljesen érthetetlen, hiszen a ma Járekon élő szerb lakosságot semmilyen politikai vagy erkölcsi felelősség nem terheli a büntetlen öregek, asszonyok és gyerekek tömeges, tudatos elpusztításáért. A járeki helyi közösség tanácsa még a közelmúltban is hozott egy furcsa, ultimátumszerű feltételeket szabó, a kérést lényegében elutasító határozatot, ami annál is inkább abszurd, mivel a köztemető irányítása nem a helyi közösség, hanem a község törvénnyel szabályozott hatásköre.

A VMDP és a VMSZ községi vezetői kezdetől fogva támogatásukról biztosították a történelmi megbékélés és a humanizmus jegyében születt német kérelmet. A döntéshozatal azonban nem a községi elnök, hanem a községi tanács jogköre. Reméljük, hogy most, amikor a szerb igazságügy-minisztérium kezdeményezésére hamarosan országszerte megkezdik az 1944-et követő kommunista állami terror során kivégzettek tömegsírjainak a regisztrálását, s állami szinten is kísérlet történik a történelmi múlttal való szembenézésre, a Magyar Koalíció szerb politikai partnerpártjai is kellő nyitottsággal fognak tekinteni a német kezdeményezésre, és elhárulnak az emlékmű megépítésének útjába görgött utolsó rosszindulatú politikai akadályok is!

CSORBA Béla

## Szőreg új kataszteri térképe

Folytatás az 1. oldalról

A belgrádi Geokruj földmérő vállalat a napokban befejezte a mintegy 230 hektárnyi lakott terület felmérését is. A naprakész kataszteri térképpel a temerini község felzárkózott azon korszakú szerbiai községek sorába, amelyek teljes, részletes és digitális kataszteri térképpel rendelkeznek.

Hamarosan a lakosságnak is bemutatják az új kataszteri térképet. Ennek idejéről mindenkit értesíteni fognak. Mivel több temerini polgárnak is van birtoka a széregi kataszteri községben, kéri az érintett földterületek és objektumok tulajdonosait, hogy a megadott időben személyesen jelenjenek meg a kijelölt bizottság előtt

az adatok egyeztetése végett. Ekkor megbizonyosodhatnak, hogy a tulajdonukban levő telkek, objektumok nagyságát jól mérték-e fel, illetve hogy a tényleges adatok kerültek-e az új kataszteri térképre. A bizottság tagjai válaszolnak az egyeztetés során felmerülő kérdésekre is.

A földmérési munkálatok végzését, a kataszteri térkép kidolgozását a temerini község a Tartományi Erdészeti és Vízgazdálkodási Titkársággal karöltve finanszírozta megközelítőleg fele-fele arányban. A földmérési munkálatok elvégzésével és a kataszteri térkép kidolgozásával megteremtődnek a feltételek Szőreg település regulációs tervének kidolgozására is.

mcsm

## Jön a Tanyaszínház

A Tanyaszínház idei nyári produkciója Ferenc Judit színésznő Különös ajándék című vígjátéka. A rendező Puskás Zoltán, a díszlettervező Szabó Attila, a dramaturg Gyarmati Kata, a koordinátor Magyar Attila. Az előadást Temerinben augusztus 10-én láthatja a közönség a vásártéren.

Rendőrségi krónika

## Tizenegy ittas vezető

A temerini község területén július 17-étől 24-éig egy bűntényt, kilenc rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek - áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 297 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 29 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 38-at pedig a helyszínen megbírságoltak. A szabálysértési bíró előtt 11 járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, öt azért, mert bejegyzetlen járművel közlekedett. Három járművezető a megengedettnél gyorsabban vezetett, kettő szabálytalanul előzött, kettő még nem szerzett jogosítványt, egy a jelzőlámpa piros fényénél haladt át és egy járművezető az eltöltés időtartama alatt ült kormánykerék mögé.

Július 18-án Szőregen, az Újvidéki utca 20-as számú ház előtt egy ismeretlen kiléti járművezető pótkocsit vontató Mercedes típusú vontató járművel Szenttamás irányába tartott. A pótkocsi nekiütközött és felborította K. B. széregi lakos dinnyeárus asztalát. Az ismeretlen járművezető megállás nélkül továbbhaladt.

Július 23-án Szőregen, az R104-es úton történt baleset. J. M. verbászi lakos Skoda Super típusú személygépkocsijával Ókér felől jövet a 45-ös kilométerkőnél beleszaladt az ugyanabba az irányba haladó traktorra kapcsoló kosárba. A traktort Gy. M. széregi lakos vezette. Az ütés erejétől a traktor lerepült az útestről és az út menti árokban kötött ki. A balesetben a traktor vezetője könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 250 000 dinár.

Földet bérelek.  
064/118-21-72

# Nyugdíjasok hírei

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete Illés-napon az idén is vendégül látta a mórakalmi egyesületek képviselőit. A magyarországi testvérvárosból mintegy 50 fős csoport látogatott Temerinbe. A helyi szervezet tagjaival karöltve a vendégek is részt vettek az ünnepi felvonulásban, valamint több rendezvényt is megtekintettek. Többek között meghallgatták az Ószirozsa nyugdíjas vegyes kórus önálló hangversenyét a Szent Rozália-plébániatemplomban, megnézték a Szirmai Károly MME szervezésében tartott művelődési műsort a telepi iskola udvarában és ott voltak az új kenyér megszegésekor, valamint az ünnepi vacsorán is. A mórakalmiak ezzel viszonyították a temeriniek korábban tett látogatását.

\*

A nyugdíjas-egyesület vezetősége értesíti a tagságot, hogy a továbbiakban minden második szombaton tartanak vérnyomásmérést a klubhelyiségben. Múlt szombaton, július 25-én, Babinszki Rozália egészségügyi nővér 10–12 óráig az Újvidéki utcai klubhelyiségben mérte a tagság vérnyomását. Legközelebb két hét múlva, azaz augusztus 8-án tartanak vérnyomásmérést a klubhelyiségben.

\*

Az egyesület vezetősége a forró nyári napokon is megtartja fogadóóráit az Ifjúsági Otthonban (Újvidéki utca 403.) székelő irodájukban, minden hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között. Érdeklődni a 842-086-os telefonszámon is lehet.

# Méhészek hírei

A Szigeti Sándor ME pénteken este 8 órai kezdettel tartja rendes gyűlését a kertészlakban. Napirenden szerepel az Illés-napi rendezvény elemzése, a júliusi mézelés, valamint a mézelés utáni atkairtás megbeszélése. Minden tagot szeretettel várunk.

I. B.



Az Illés-napi rendezvények keretében a telepi iskolában kiállítottak képzőművészeti alkotásokat, különböző fotókat, de a hagyományos termék- és terménykiállítás, továbbá a Szigeti Sándor Méhészegyesület méhészettel kapcsolatos eszközeit szemléltető és mézbe mutató kiállítás is helyet kapott.

A temerini méhészek az elmúlt évtizedek munkájának keresztmetszetét mutatták be az érdeklődőknek. Képeink a kiállításon készültek.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

## NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



# A Jegricska madarai



Pénteken este a tájház udvarában mutatták be a FALCO Természetkedvelők Egyesületének új kiadványát. A Jegricska madarai című, 84 oldalas kötetet Ternovác István újságíró méltatta. A szerzőkkel való beszélgetés során ismerték meg a könyv tartalmát a szép számban összesereglett érdeklődők. Az újságíró kérdéseire Pethő Gabriella, Balogh István és Vígh Loránd válaszoltak. A magyar és szerb nyelven írott könyvet a Nagybara mentén honos madarakról készített mintegy 151 képpel illusztrálták. Utcai Dávid és Balogh István készítették a képeket. Képünk a könyvbemutatón készült.

# Irány a Velencei-tó

Augusztus 2-ától 8-áig 35 temerini, és velük Vajdaság más helyeiből 38 gyerek táborozik kísérőikkel a magyarországi Velencei-tónál. Az egy hétig tartó üdülésre utazó temerini gyerekek közül, a szociális központ ajánlatára, ötnek az Első Helyi Közösség finanszírozza a táborozást. A többiek üdülése árának felét a táborozó gyerekek szülei fizetik. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően az egy hét alatt a számos foglalkozás mellett lesz egy egynapos székesfehérvári kiruccanás, hazafelé pedig megállnak Kiskőrösön és megtekintik Petőfi Sándor szülőházát.

# A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

**Szántóföldet bérelek. 063/75-98-444**

Ne költse feleslegesen pénzét fűtésre és hűtésre, inkább szigeteljen!  
**Szigetelje háza homlokzatát,**  
és takarítson meg akár 30 % energiát.

Forduljon bizalommal

**az AKA céghez,**

Temerin, telefon 021/844-766, munkaidő: 8–13.

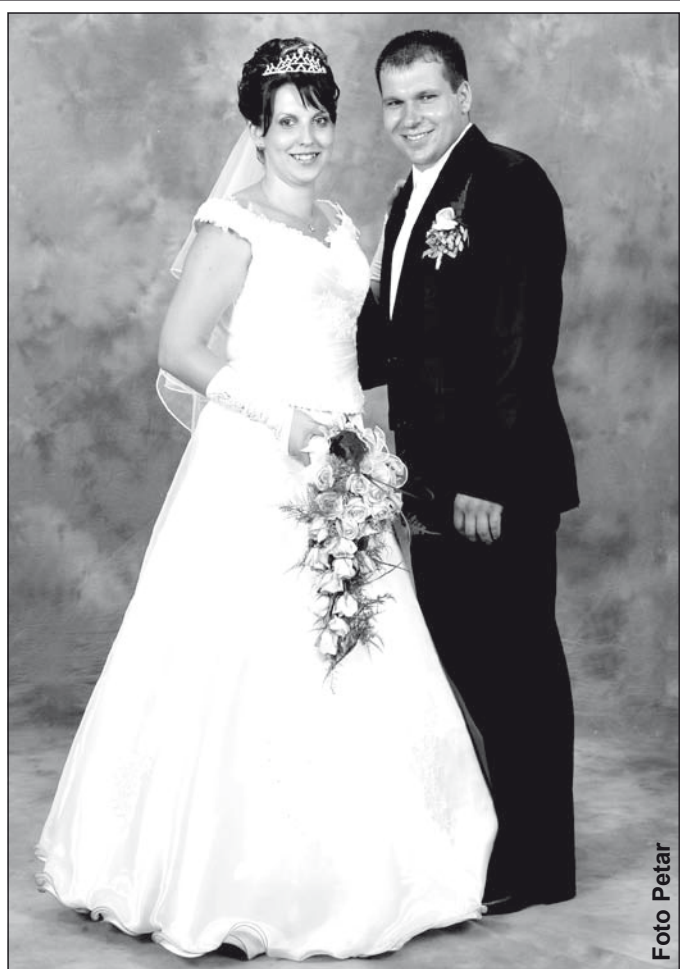


Foto Petar

*Répási Andrea és Molnár Roland*



**Oroszi Viktória**

Szülei: Oroszi Endre és Hajnalka.  
Született: 1991. június 1-jén.  
Az óbecsei Közgazdasági-kereskedelmi Középiskola cukrászati szakán végzett.  
Szakdolgozatának címe: Csokoládés szulfé.  
Munkába szeretne állni.



**Stéh Edina**

Szülei: Stéh Imre és Moiskó Melinda.  
Született: 1991. március 9-én.  
Az óbecsei Közgazdasági-kereskedelmi Középiskola cukrászati szakán végzett. Szakdolgozatának címe: Lekváros-diós palacsinta.  
Munkába szeretne állni.

**A Trend Elektro szerviz klímaberendezések  
javítását és tisztítását vállalja.**

**Telefon: 840-717, 064/112-61-88**

## Negyvenéves osztálytalálkozó



Negyvenéves osztálytalálkozót tartottak a hét végén az 1968/69-ben végzett nyolcadikosok. A négy osztálytablóra összesen 11 gyászszalag került fel. A több mint 100 diáktárs közül 42-en jelentek meg a találkozóon és az esti mulatságon. A találkozó alkalmából készült felvételen a felső sorban: Turai Ferenc, Nagy Imre, Puskás Tibor, Halápi László, Kasza János, Lukács Sándor, Samu István, Szilák László, Faragó Zoltán, Miavec Béla, Francia István, Lakatos István. Középső sor: Badó Márta, Majoros Imre, Látó Katalin, Badó Magdolna, Szitár Márta, Szitár Magdolna, Vígi Erzsébet, Pásztor Erzsébet, Orosz András, Talló Erika, Kihúth Annamária, Szilák Zsuzsanna, Vigh Sándor, Bankó Erzsébet, Vén Erzsébet, Salamon Magdolna, Grnja Zsuzsanna, Horváth Hajnalka, Farkas Rozália, Molnár Magdolna, Gyuráki Ilona, Nagy Margit. Guggolnak: Horváth László, Dodony Dénes, Samu Tibor, Horváth András, Zavarkó István, Urbán Gyula, Kul Péter, Szántai Ferenc

# Újra együtt

Folytatás az 1. oldalról

A találkozón megjelent és alkotást hozott: Tari István (Óbecse), Ózsvár Péter (Magyarkanizsa), Csikós Tibor (Magyarország, Svédország), Németh Csongor (Temerin, Magyarország), Milan Pavlovics (Zimony), Péter László (Székelykeve, Magyarország), Molnár Imre (Csantavér), Németh Mátyás (Temerin), Hagymás István (Szlovénia), Novák Mihály (Szabadka), Farkas Zsuzsanna (Magyarország), Utcái Dávid (Temerin), Retek László (Padé), Szarvas Sándor (Újvidék), Nádi Endre (Magyarország). Csak alkotásaikat küldték el: Csernik Attila (Topolya), Branko Marusics (Eszék) és Fújkín István (Kanada). Szombaton délelőtt a helybeliek közül Matuska Ferenc, ifj. Nagy Imre, Papp B. Ferenc, Jánosi László és Móricz Károly adták át munkáikat.

A házigazdák a tájház nádfedeles fészerében ebéddel várták a találkozóra érkezetteket. Szombaton a késő délutáni órákban mindannyian kimentek a Hevér-tanyára, az egykori és a jelenlegi TAKT-táborok színhelyére. A veteránok, ha csak egy éjszakára is, de ismét sátrat állítottak, és mint úgy egykoron töltötték el az éjszakát a táborban.

A találkozó keretében vasárnap délelőtt 10 órakor került sor Péter László: TAKT-monográfia című könyvének a bemutatására. A Budapesten nyomtatott monográfia bemutatásának házigazdája Csorba Béla volt. A kiadó a budapesti TIMP, amelynek vezetői Solymosy Lajos és felesége, Viktória. A veterán TAKT-osok első nosztalgia találkozója a vasárnapi ebéd utáni társalgással, barátkozással zárult. •



Solymosy Lajos kiadó, Csorba Béla, a beszélgetés vezetője és Péter László szerző



Az árnyas fák hűvösében tartott könyvbemutató résztvevői



TAKT-osok eszmecsereje a sørsátor alatt

Arra a kérdésre, mikor határozta el, hogy megírja a TAKT történetét, és ennek során milyen akadályokba ütközött, Péter László, a monográfia szerzője a Hevér-tanyán megtartott könyvbemutatón, az árnyas fák hűvösében, szépszámú érdeklődő előtt válaszolt. – Végső soron 2001-ben határoztam el, hogy megírom a TAKT történetét – mondta szerző. – Ekkor Hevér János már nagybeteg volt, de már 1991 óta emlegette, hogy jó lenne megírni a TAKT-monográfiát. Mivel én voltam az, aki kezdetől fogva '91-ig, ekkor költöztem Magyarországra, csaknem valamennyi táborozáson részt vettem, hát rám gondolt.

– Már Magyarországon tartózkodtam, és János leveleiben mindig arra kért, hogy foglalkozzak a monográfia megírásának gondolatával, mert meghíúsultak az eddigi kísérletek. Engedtem a rábeszélésnek és vállaltam, hogy megírom a TAKT 25 évét. Akkor még ennyiről volt szó, mert ez a döntésem a 26. TAKT elején volt. Tulajdonképpen vízvázlat volt ez az év a TAKT történetében, mert kérdéses volt, hogy továbbjut-e a 25. éven. Szerencsére továbbjutott. János viszont abban az évben meghalt. Valójában ekkor jött az impulzus, hogy most már ha török, ha szakad megírom a TAKT monográfiáját. Hozzáfogtam a kevés fellelhető dokumentáció felkutatásához, amiben a Hevér gyerekek segítettek a legtöbbet. Ami apjuk után a fiókban még fellelhető volt, nekem adták. Ez lett a gerince a könyvnek, valamint a Széchenyi Könyvtárban fellelhető anyag. Nagy segítségemre volt Csorba Béla, akivel levelezésbe fogtam, és végül a könyv lektori megmunkálását is ő végezte. De kaptam anyagot, fotókat, névsort, visszaemlékezést itteni barátaimtól is.

– Alapjában véve nem volt nehéz megírni a könyvet, mert ez a rendezvény volt az életiskolám. Szerintem lezártuk a TAKT hőskorszakát, mert már nincsenek megszűnési kényszerek. Lezárt egy fejezet, amelyben a veterán TAKT-osok vettek részt a találkozóson, most már a fiatalokon a sor, nekik kell bizonyítaniuk. A TAKT nemcsak arra nevelte az itt felnövő nemzedékeket, hogy művészek lenni jó, és próbálják meg elsajátítani a művészetek alapfogásait, hanem arra is, hogy vajdaságiként éljék meg mindezt, bár a TAKT közép-Kárpát-medencei regionális művészteleppé kívánt válni, elsősorban a magyar fiatalokat akarta összefogni.

**Eladók külföldről behozott, használt, különböző típusú, jó minőségű tévék**

többféle átmérőjű képernyővel, szürke és fekete kerettel, lapos képernyővel is, de nem LCD.

Házhoz szállítás, beállítás a helyszínen és szervizelés biztosítva.

Érdeklődni és megtekinteni csak augusztus 7-étől

15-éig lehet. **Telefon: 063/709-62-33.**

# A vajdasági táj megörökítője

Németh Máttyás nyugalmazott fotóriporter oklevelet kapott a TAKT-tól

A TAKT intézőbizottsága minden évben odaítéli a TAKT-oklevelet, amelyet rendszeresen az Illés-napi rendezvénysorozat keretében, a Temerinből elszármazottak találkozóján adnak azoknak a temerinieknek, akik több évtizedes munkásságukkal jelentőset hoztak létre a kulturális élet megőrzése terén.

Az elismerésben részesülők száma évente változik. Az idén két falunk szülötte is ilyen elismerésben részesült. Egyikük Németh Máttyás nyugalmazott fotóriporter, aki a természetet és a vizet is nagyon szereti. Az utóbbi abban is megnyilvánul, hogy festményeinek szinte mindegyikén „van legalább egy kis pocsolya”.

• **Fotóriporterként egész Vajdaságot bejárta és hihetetlenül gazdag gyűjteményt hozott össze. Festőként is megörökítette ezeket a tájakat?**

– Gyermekkorom óta a táj szerelmese vagyok – mondja Németh Máttyás. – Nagyon sok képi élményem és tájjellegű vázlatom van. Munkamódszerem ugyanis az, hogy a helyszínen készítek fotót is. Így rögzítem a lokális színeket. Készítek kis vázlatokat is, amelyeket később itthon fejezek be. A fő témám, amelyet nagyon szeretek, a vajdasági táj. Talán a hegyvidéki tájat is szeretem, de mi síkvidékiek nem vagyunk annyira a hegyvidékhez szokva. Ezért főleg a sík rónákon felfedezhető szép motívumokat keresem.

Tavaly ősszel Esztergomban rendeztem meg a tájfestmények és vajdasági témájú alkotásaim kiállítását, amelyért nagyon jó sajtó-kritikát kaptam. Kiállításom kapcsán az egyik művészettörténész azt írta az ottani lapban, hogy „... Németh Máttyás az akvarell egyik igen tehetséges és kimagasló zászlóvivője, aki a tárlaton bemutatott festményein egy felesleges ecsetvonást sem húzott...” Nagyon büszke vagyok erre.

• **A vajdasági táj megörökítője milyen technikával fest leginkább?**

– A hagyományos Illés-napi önálló tárlatom képanyaga ugyancsak tájegységeket ölel fel. Temerini motívumokat, beleértve az utcacsateket, a templomot és környékét, valamint a vízparti tájak négy évszaki ábrázolását láthatják az érdeklődők. A Rozika étteremben sorra kerülő kiállításom képeit úgy válogatom össze, hogy egyik évben az olajfestményeim, a másikban meg az akvarellképeimet mutatom be. Valójában minden technikával szívesen foglalkozom, festek olajjal, rajzoló tussal is. Akvarell esetében a képzeletben össze kell állnia a képnek, megfestésekor nagyon gyorsan kell

dolgozni, nem lehet javítani, azaz lehet, de akkor egy pacnit kapunk és már nem lesz jó kép. Az olajfestményénél viszont létezik a javítás lehetősége. Néhai Ács József festőművész, akinek nagyon sokat köszönhetek, azt mondta nekem, hogy fessek nagyon sokat, mert azt könyvből megtanulni nem lehet. Ha azt akarom, hogy a kezem azt tegye, amit a szemem lát, akkor naponta 30-40 kisebb rajzot el kell készítenem. Megfogadtam a tanácsát, és talán a sok gyakorlásnak köszönhetően szerettem meg rajzolni.

• **További tervei?**

– Elkezdem az esztergomi óvárost bemutató festménysorozat készítését. Nagyon jól ismerem ezt a magyarországi várost,

de nem annyira, mint a szülővárosomat. Ezért ezeknek a képeknek a szerkesztéséhez és megrajzolásához fel fogok használni régi, eredeti fényképeket. Természetesen jövőre is tervezem az Illés-napi hagyományos, önálló tárlatomnak a megrendezését. Az idei már a 12. kiállításom volt és mivel most akvarellképeket mutattam be, jövőre olajfestményeim kerülnek sorra.

• **Képeinek üzenete?**

– Békeszerető ember vagyok és utálok minden fegyvert. Nem nagyképuségból mondom, de beolvasztanék minden fegyvert és ást, kapát, ekét készítenék belőlük. Ezért tájképeim és más tematikájú képeim mélyén egyaránt ott van a jóság, a jó szerete, a béke, a csend világa, az együttélés a természettel. A továbbiakban is szeretnék olyan témájú képeket festeni, amelyek az embernek a természettel való együttélését tükrözik. Van egy csodálatos bolygónk, amelyet sajnós lassan elpusztítunk.

mcsm



Németh Máttyás

## Fél évszázados nemzedéktalálkozó

A fél évszázaddal ezelőtt, 1959-ben végzett nyolcadikosok 2009. augusztus 28-án, pénteken 50 éves nemzedéktalálkozójukat tartják, amelyre minden osztály ballagóját és az 1951-ben első osztályba indulókat is szeretettel várják a szervezők.

Kéri a volt osztálytársakat, hogy minél előbb jelentkezzenek Halápi Németh Franciskánál (Csáki Lajos u. 41., tel.: 843-612), Varga Sándornál (Október 23. u. 49., tel.: 842-052), Patus Pásztor Magdolnánál (Újvidéki u.: 276. tel.: 842-691), vagy Németh Gombár Gizellánál (Kossuth Lajos u. 24. tel.: 843-198).

Jegricska 2009

## Képzőművészek 3. tábora

Múlt csütörtökön a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ képtárában alkalmi fogadást tartottak a Jegricska 2009 elnevezésű képzőművészeti tábor résztvevőinek. Községünkben harmadízben szervezték meg az akadémiát végzett művészek négynapos találkozóját. A helybeli, valamint az Újvidékről, Gyurgyevóról, Vlaszotinciről, Nagybecskerekéről, Stuttgartból és Pirosról érkezett 19 művész Ágoston Mária, a művelődési központ igazgatónöje üdvözölte, majd Gusztovics András polgármester szólott az egybegyűltekhez és jelképesen megnyitotta a képzőművészek táborát. A tábor lakói valójában a Jegricska-parti Bor motelben tanyáztak, és a környéken alkottak. A művészek két-két alkotásukat ajándékozták a szervezőnek. A későbbiekben ezekből vásárlással egybekötött kiállítást rendeznek. A bevételből a művelődési központ Art Klubjának felújítási munkálatait finanszírozzák.

Péntek:  
Dj. Kaksy

www.evergreencaffe.eu

Szombat  
Dj. @tty  
Evergreen

## Temerini lány az esztergomi színpadon



Németh Lilla felvétele

Németh Lilla az esztergomi szabadtéri színpadon

A temerini származású, tizennyolc éves **Németh Lilla** az észak-magyarországi Esztergom városának főterén énekelt július 16-án a helyi **Anagramma** együttes tagjaként. A kemény rockzenét játszó, öttagú zenekar a korábbi, évekig működő, népszerű Le Panic együttes két régi tagjából, az Anagrammát megalakító Kozák György gitárosból és Molnár András dobosból, valamint a hozzájuk csatlakozó Horváth Balázs Attila basszusgitárosból, továbbá Komáromi Vivien és Németh Lilla énekes–billeentyűsből verbuválódott.

Legelső, egyórás bemutatkozó koncertjükre az Esztergomi Nyár 2009 rendezvénysorozatán belül került sor. A Duna-parti királyváros gyönyörűen felújított, mégis patinás főterén, a Széchenyi téren ugyanazon a korszerűen felszerelt színpadon léphettek fel, amelyen az elmúlt hetekben többek között olyan neves magyar zenekarok és énekesek tartottak fergeteges koncerteket, mint pl. a Mistral, a Ladánybene 27, Pomázi Zoltán (Bojtorján), a Republic, Ferenczi György és a Rackajam, a Budapest Jazz Orchestra és Szulák Andrea (a Jazztergom elnevezésű, sorrendben immár tizenkettedik dzsesszfesztivál programjait is itt tartják).

Az Anagramma tagjai saját számaikon kívül (Még jól vagyok, Örökkévalóság, Remény, Miss Perfection) a fiatalok körében közismert külföldi együttesek néhány nagy slágerét is előadták (Evanescence: Bring Me To Life / Going Under; Lacuna Coil: To the Edge; Shakespears Sister: Stay; Within Temptation: What Have You Done). Sikeres bemutatkozásuk után már a következő, augusztus 30-ára kitűzött koncertre készülnek, amelyet az esztergom–kertvárosi Féja Géza Közösségi Házban tartanak, a Tűzkerék xT és az Angelus társaságában. A zenekarral kapcsolatos híreket és a koncerten készült képeket az érdeklődők megtalálhatják az Anagramma honlapján ([www.anagramma.hu](http://www.anagramma.hu)).

—el

## Érettségizőink albumából

Az óbecsei Közgazdasági-kereskedelmi Iskola ügyviteli adminisztrátori szakának végzős temerini diákjai mutatkoznak be.

Érettségi szakdolgozatukat mindannyian ugyanarról a témáról írták, amelynek címe: **A fő szakkompetencia gyakorlati ellenőrzése három feladat kidolgozásával.**



**Stajer Anita**

Szülei: Stajer István és Stajer Kalapáti Matild.  
Született: 1990. május 10.  
Az Újvidéki Egyetem sporttudományi és testnevelőképző szakán folytatja tanulmányait.



**Stajer Andrea**

Szülei: Stajer István és Stajer Kalapáti Matild.  
Született: 1990. május 10.  
A szabadkai Közgazdasági Egyetem újvidéki kihelyezett tagozatán folytatja tanulmányait.



**Igrácski Anita**

Szülei: Igrácski János és Igrácski Pálkás Piroska.  
Született: 1990. október 3-án. Az újvidéki Ügyviteli Főiskolán tanul tovább.



**Bartusz Dóra**

Szülei: Bartusz Zoltán és Zsuzsanna.  
Született: 1990. december 20-án. Mihamarabb munkába szeretne állni.



**Kurilla Erika**

Szülei: Kurilla Mihály és Anna.  
Született: 1990. május 3-án. Az újvidéki Ügyviteli Főiskolán folytatja tanulmányait.



**Fodor Szabolcs**

Szülei: Fodor Zoltán és Aranka. Született: 1990. június 4-én. A szabadkai Közgazdasági Egyetem újvidéki kihelyezett tagozatának marketing szakán folytatja.



**Ádám Rita**

Szülei: Ádám Nándor és Rozália. Született: 1990. augusztus 20-án. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Természettudományi-matematikai Karának matematika szakán folytatja.



**Zséli Emese**

Szülei: Zséli Kornél és Borbála. Született: 1990. július 28-án. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Karának Magyar Tanszékén folytatja.

# Korszerű, őszinte és modern alkotások

*A művelődési otthon galériájában szeptemberig tekinthető meg Baranyi Károly és Markov Zlata alkotásainak kiállítása*

Az Illés-napi rendezvénysorozat keretében nyílt meg a művelődési otthon képtárában Baranyi Károly és B. Markov Zlata Temerinben őrzött alkotásainak kiállítása. Kovacsev Ninkov Olga szabadkai főmuzeológus, művészettörténész és néprajzkutató alkalmi megnyitó beszédében többek között elmondta, hogy ez a kiállítás nagyon fontos művészettörténeti esemény, hiszen olyan művészekről van szó, akik nemcsak a 20. századi vajdasági képzőművészet alakjai, hanem egy sokkal tágabb körnek is. Baranyi Károly a magyar, és felesége, Markov Zlata a szerb egyetemes művészettörténet szerves része. A művészettörténész vajdasági dolognak nevezte a művészek vegyes házasságát és hogy ez nem zavarta őket abban, hogy kitartsanak egymás és a művészet mellett.

Baranyi Károly a XIX. század végén született és magába szívta a XX. század elején a nagyon erős szecessziós és szimbolista irányzatok jellegzetességeit: a széphez, a nőhöz, a családhoz való vonzódást, valamint a természetszeret. Mindezt stilizálva vitte tovább. Budapesten és Párizsban tanult neves képzőművészektől. Amikor Picasso megfestette a Guernicát, akkor Baranyi futurista műveket készített, olyanokat, amelyek már magukon viselték a kubizmus jegyeit is. Később mindezt stilizálta. A galériában most kiállított művek egy stilizált, nagyon játékos ciklus darabjai. Ő volt egyébként, aki Európában először színes szobrokat készített. Olyan ember volt, aki állandóan újat tudott alkotni, nem állt meg egy stílusnál, egy motívumnál, hanem minden megihlette, és mindez művein nagyon játékosan nyilvánul meg.

A művész házaspár Temerinnek ajándékozta alkotásai egy részét, de Újvidéken több épület is őrzi Baranyi Károly alkotásait. Ő olyan szobrász volt, aki nagyon jól tudta párosítani az építészettel művészetét és technikai tudását. Például a Mercurius szobor, Gyorgye Natosevics mellszobra is az ő alkotása, valamint a Báni palota külső dekorációja is.

Baranyi Károly hatott hitvestársára, B. Markov Zlata, aki szintén nagyon fontos személyisége volt a vajdasági képzőművészetnek, hiszen ő alapította meg 1948-ban a kerámia szakot az újvidéki iparművészeti iskolában. Férjével 1934-ben rendeztek először kerámia kiállítást az akkori Jugoszláviában. Valamilyen szinten alapítók is, hiszen nemcsak új áramlatokat, művészeti eszméket hoztak erre a vidékre a világból, hanem megalapozták az itteni képzőművészet további történéseit is.



**Baranyi Károly szobrai a képtárban, előtérben A fésülködő lány**

Markov Zlata kissé más stílusban dolgozott, mint férje, de nála is fontos volt az emberszeretet. Gyakran előforduló téma az emberpár, a testvérek, a két öreg néni, vagy a házaspár. Az utóbbi férje alkotásaiban is megjelenik. Valójában korszerűt, őszintét és modernt alkottak mindketten. Etikai szempontból felbecsülhetetlen az értékük, a művészi értékük és az, amit üzeni szeretnének számunkra és a következő nemzedékek számára.

A művészházaspár Temerinre hagyta alkotásai egy részét, amelyeket méltó helyen kell elhelyezni. Egy olyan állandó helyen, ahol bárki, bármikor megtekintheti azokat. Éppen ezért a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ vezetésének eltökélt szándéka, hogy szoborparkot alakítson ki a galéria előtt. Az elképzelések szerint három szobrot helyeznek majd itt el. A központi figura Baranyi Károly fésülködő lány című alkotása lesz, amelyet Szarapka Tibor szabadkai szobrászművész ötletterve alapján dolgoznak ki. A szoboravatást szeptember 2-ára tervezik.

## Népzenei és játéktábor

A Szirmai Károly MME szervezésében augusztusban kerül sor a népzenei és játéktábor megtartására. Az augusztus 8-ától 14-éig tartó tábornak az idén is a Kókai Imre Általános Iskola központi épülete ad otthont. Az egy hétig tartó, immár hagyományos tábor keretén belül az oktatás citerán, pásztorfurulyán és vonós hangszereken történik, valamint néptáncot is tanulhatnak a táborlakók. Az oktatók: Banyac Krisztina, Takács Éva és Devity Valéria (citera), Borsi Ferenc (pásztorfurulya), Szabó Árpád és Vas Endre (vonós hangszerek), Fábrí Géza (koboz) és Lukács Imre (néptánc). A hétnapos tábor utolsó napján, augusztus 14-én gálaműsort tartanak a színházteremben, ahol minden résztvevő bemutathatja, hogy mit tanult meg a hét nap alatt.

### PIAC, 2009. VII. 26.

Tojás	8-10 din/db
Zöldség	60 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Paradicsom	35-40 din/kg
Tölteni való paprika	40-60 din/kg
Erős paprika	3-4 din/db
Szárzabbab	170-180 din/kg
Zöldbab	60-80 din/kg
Főzőtök	20 din/kg
Karfiol	50 din/kg
Karalábé	20-30 din/db
Káposzta	15-20 din/kg
Uborka	25-30 din/kg
Zeller	30-40 din/db
Vöröshagyma	20-30 din/kg
Fokhagyma	110-120 din/kg
Póréhagyma	30-40 din/db
Újhagyma	20-25 din/csomó
Burgonya	20-30 din/kg
Spenót	40 din/csomó
Kapor	10 din/csomó
Csiperkegomba	180 din/kg
Alma	40-60 din/kg
Sárgabarack	50 din/kg
Őszibarack	20-50 din/kg
Nektarin	50-60 din/kg
Körte	80 din/kg
Görögdinnye	10-12 din/kg
Sárgadinnye	20-30 din/kg
Málna	200 din/0,5 kg
Citrom	100 din/kg
Banán	80-90 din/kg
Kivi	200 din/kg
Mazsola	220-240 din/kg
Dióbél	300 din/kg
Mák	200-250 din/liter
Méz	300-400 din/kg
Tejföl	100 din/2 dl
Túró	200 din/kg
Vaj	350 din/kg
Konyhakész csirke	200 din/kg



# Kevés látogató, gyér forgalom

A szép idő ellenére a szokásosnál kevesebben látogattak ki a júliusi vásárra, s akik mégis, azok közül is alig vásároltak valamit. Az állatvásáron a malac ára nem változott a múlt havi vásárhoz viszonyítva, kilójáért elősúlyban továbbra is 220 dinárt, párjáért nagyságtól függően 13 000 dinárt kértek. Nagyobb malacot 8 000 dinárért kínáltak. Csökkent a bárányok ára: 200-210-ről 170 dinárra. A lovak felvásárlási ára 70-80 dinár körül alakult. A borjakért nagyságtól, kortól és nemtől függően 250-350 eurót kértek az árusok. A júliusi vásár slágere az aprójószág és a nyulak voltak. A háziszárnyas közül a kiscsibét 35, a pulykát 300, a libát 350, a kacsát pedig 100 dinárért kínálták. A kisebb nyulakért 300-500, a nagyobbakért 600-800 dinárt kértek.

Huzamosabb ideje változatlan a góré folyóméterének ára, amely 60 euró. Bálázott hereszénát is árultak 150 dinárért. A szerszámnyelek árai ezúttal sem változtak: a kisbalta- 80, a villa-, az ásó-, a lapát-, a kapa- és a fejszenyél 150 és 200 dinár között alakult. A szénagyűjtő gereblye nagyságtól függően 800-1300, a kaszanyél 350, a hozzávaló penge 1000 dinárba került. A szenttamási bognár fahordókat kínált: a boroshordók literenként 1, a dézsák literenként 0,5 euróba, a kis pálinkáshordók 1500 dinárba, a sajtprések nagyságtól függően 1500-2000 dinárba kerültek. A kerékpárkosár

800-900, a kétfülű kukoricahordó-kosár 800, a piaci karkosár nagyságtól függően 600-900 dinár volt. Többen is nézegették a tölgyfa garnitúrákat. A két padból, két székből és egy asztalból álló kerti ülőgarnitúra az asztal nagyságtól függően 400 vagy 500 euróba került. A hintaágyért 1500 dinárt kértek.

Némileg csökkent a forgalom a vendég-



Nagy volt az érdeklődés a tapsifülesek iránt

lősök sátrai előtt is, elmaradt a szokásos sürgés-forgás, a sorban állás. Aki azonban megéhezett, vásárolhatott temerini marha- és birkapörköltet, melynek adagja kenyérral és salátával 400 dinár volt. A birka- és a malacpecsenye kilója 1000, a sült kolbász lepényben, valamint a pleszkavica 130-200, míg a kürtöskalács 100, a lángos 60, a fánk 30 dinárba került.

M. D.

## APRÓHIRDETÉSEK

• **Bálázott hereszéna eladó.** Tel.: 840-292.

• Mindenféle építkezési munkákat vállalunk: renoválást, adaptálást, bontást, tetőépítést, betonozást, falazást, malterozást, csempézést, emésztő építését, laminált padlók rakását. Tel.: 062/961-50-19.

• **Eladó öntöttvas kotla, saját lábakon, forrázóteknő, két betonvályú, kultivátorhoz csatlakozó részek, nagy villanymotor.** Tel.: 843-949, 064/93-25-330.

• Pecsényecsírek eladók. Pap Pál u. 104., tel.: 843-923.

• **Kiseb házimunkát, takarítást vállalok.** Tel.: 844-579, 062/755-410.

• Eladó használt másfél szárnyas, keményfából készült bejárati ajtó (204x130 cm, 9000 Din), bejárati szobaajtó (203x88

cm, 5000 Din), háromszárnyas dupla ablak redőnyökkel (144x198 cm, 10000 Din) és egy könnyű autó utánfutó (9500 Din). Érdeklődni az Usztavszka (Rózsa) utca 83-ban, telefonok: 842-154, 063/66-77-29.

• **Lakás kiadó. Rákóczi Ferenc u. 177.** Tel.: 842-226, 851-698 (17-21 óráig).

• Idős személynél házimunka végzését, illetve gondozást vállalok, megegyezés szerint. Tel.: 063/8-223-730.

• **Malacok eladók. Perczel Mór u. 1/1., tel.: 843-166.**

• Eladó ház a főutcán, ugyanott bécsi fekete zongora. Tel.: 511-142.

• **Kiseb házat bérelnék Temerinben.** Telefonszám: 063/48-59-78.

• Építkezési telket, lebontásra való vagy félig kész házat vennék. Tel: 064/31-46-850.

• **Idei kaszálású hereszéna eladó, vagy elcserélhető kisborjúért. Érdeklődni a 841-241-es telefonon.**

• Az Ady Endre és a Perczel Mór utca sarkán a 34-es számú ház eladó. Csere is lehetséges, akár földért is, megegyezés szerint. Érdeklődni a Népront u. 130-ban, tel.: 842-258.

• **Kitűnő állapotban levő IMT 585-ös traktor eladó.** Tel.: 063/70-58-181.

• Házi füstölt sonka eladó. Tel.: 063/8-414-628.

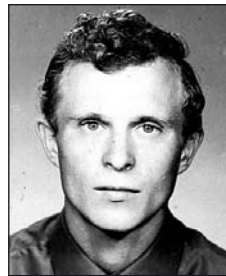
• **Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85, 063/77-96-326.**

• Szőnyegek, matracok, ülőgarnitúrák stb. mélytisztítását végzem a helyszínen Rainbow géppel. Tel.: 064/437-92-23.

További hirdetések a 12. oldalon

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsú-zunk szeretett édesapánktól és nagyapától



**MAJOROS Andrástól**  
(1946-2009)

aki hosszú betegség után elhunyt.

Hiába takar a sírhalom és borul rád a temető csendje, te akkor is élsz szerető szívünkben.

Örökké gyászoló fia,  
Árpád, lánya, Anna és  
kisunokája, Andreász

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, dédmamánktól és ükma-mánktól



**SIMONNÉ  
NAGY Katalintól**  
(1920-2009)

Kereszt tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom

Most már a jó Istennél örvend a lelked, a mi szívünkben örökké élni fog emléked.

Lánya, Katalin és  
dédunokái családjaikkal

## VÉGSŐ BÚCSÚ



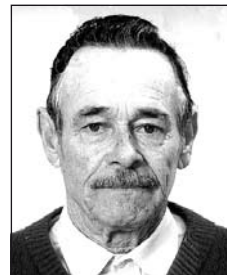
**FERENCI Józseftől**  
(1926-2009)

Emlékét szeretettel megőrizzük.

Menye, Erzsike és Feri

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, munkatársaknak, ismerősöknek és végtiszteletadóknak, akik szerettünk



**KISS István**  
(1933. 8. 11.-2009. 7. 22.)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték. Köszönet a vigasztaló szavakért, a koszorúkért és a kegyelet virágaiért.

Köszönet Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a megható szertartásért.

Nyugodjon békében, legyen csendes álma, találjon odafenn örök boldogságra.

Gyászoló szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretteinkre



**PECE Antal**  
(1908–1959)



**PECÉNÉ NOVÁK Mária**  
(1912–1994)



**FARAGÓ János**  
(1923–1987)

Mikor nyugszik a hajnal, pihen a táj, nem tudunk aludni, a szívünk is fáj.  
Imát mondunk értetek, hogy békés legyen pihenésetek.

**Emléküket megőrzik szeretteik**

### Köszönetnyilvánítás

Szomorú szívvel mondunk köszönetet a szeretett édesanyánk, anyósom, nagymamánk, dédmamánk és ük-mamánk



**SIMON Katalin**  
(1920–2009)

temetésén megjelent rokonoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik részvételükkel és virágadományokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 1-jén lesz egy éve, hogy nincs közöttünk édesapánk, apósunk, nagyapánk és dédapám



**SZABÓ Péter**  
(1925–2008)

Szívünkben szép emlékekkel!

**Gyermekeid, unokáid és dédunokád**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy örökre elment közülünk az, akit nagyon szerettünk, aki nagyon hiányzik



**MAJOROSNÉ KISS Borbála**  
(1930–2009)

Legyen békés és áldott a pihenése!

Köszönet azoknak, akik megemlékeznek róla, sírjára virágot helyeznek.

Augusztus 1-jén, szombaton reggel 8 órakor misét szolgáltunk lelki üdvéért.

**Emlékét őrzik: férje, Pál, fia, Árpád, lánya, Melitta családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Az 1968/69-ben végzett nyolcadikosok a 40 éves nemzedékalkotójuk alkalmából emlékeznek az elhunyt igazgatókra, osztályfőnökökre és osztálytanítókra

**SÁROSI Istványa**

**PEKARICS Petarra**

**PÉTER Mária**

**RIBÁR Péterre**

**MÉSZÁROS Károlyra**

**NAGY Erzsébetre**

**VOLPERT Bélára**

**FEHÉR Cecília**

**LOSONC Margitra**

és elhunyt osztálytársakra

**BAKOS Katinkára**

**TÓTH Rozáliára**

**SÓS Magdolnára**

**OLÁH Sándorra**

**SZÖLLŐSI Ferenc**

**NAGYDAI Lászlóra**

**FARAGÓ Imrere**

**MOISKO Bélára**

**KURILLA Józsefre**

**VEREBÉLYI Józsefre**

**KIS Sándorra**

Legyen békés a nyugásuk.  
Emléküket őrzizzük!

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesanyámtól és anyósomtól



**SIMONNÉ NAGY Katalintól**  
(1920–2009)

Életemben csak nekünk éltél, értünk mindent megtettél. Csak aztál és semmit sem kértél.

Hagytál magad után anyai emléket, hogy feledni sohasem lehet téged.

**Lánya, Margit és veje, Feri**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk nagymamánktól



**SIMON Katalintól**  
(1920–2009)

Nem múlik el, szívünkben él, hiába múlnak álmok, árnyak és évek, emlékei újra és újra visszatérnek.

**Unokád, Arnold, unokamenyed, Edit és dédunokád, Viola**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy szeretett menyem örökre itt hagyott bennünket, aki szívünkben örökké él.



**BÁNYAINÉ FARAGÓ Ilona**  
(1945–2009)

Tudjuk, hogy nem jössz vissza többé, csak a mosolygós képedet látjuk mindörökké, nézel ránk, de nem szólsz hozzánk.

A jó Isten őrkdjön fölötted, nyugodjál békében a messze idegenben.

**Gyászoló anyósd és családja**

### TEMETKEZÉSI KELLÉKEK

## MEMORIÁL



021/843-973  
844-026



tulajdonos  
**NAGY ERIKA**  
21235 Temerin  
Kossuth Lajos 19.

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,  
MÉRSÉKELT ÁRAK!**

### MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY ERIKA**,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

**MEGEMLÉKEZÉS**  
a héten elhunyt



**MAJOROS András**  
(1946–2009)

temerini lakosról.  
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elhunyt szeretett férjem



**SZABÓ Péter**  
(1925–2008)

Egy remény van, ami éltet és vezet, hogy egyszer találkozom veled. Majd rátérek arra az útra, gyere elém, hogy találkozunk újra.

**Feleséged, Etelka**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett nagypapától



**FERENCI Józseftől**  
(1926–2009)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de jósága és szeretete örökké szívünkben él.

**Emléked megőrzik szerető unokáid, Nelcsi és Karolina párjaikkal és három dédunokád**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak nagymamánktól



**SIMON Katalintól**  
(1920–2009)

Nem búcsúzott, csendben elment, magukra hagyva, akiket szeretett.

Elmentél tőlünk messzire, de szívünkben itt élsz mindörökké.

**Unokád, Norbert, unokamenyed, Edit és dédunokád, Beatrix**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szeretettünk



**FERENCI József**  
(1926–2009)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet a lelkiatyának és a kántor úrnak a megható, szép gyászszertartásért és a vigasztaló szavakért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

**Gyászoló lánya családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

45 éves osztálytalálkozóink alkalmából kegyelettel emlékezünk

elhunyt igazgatónkra,  
**SÁROSI Istvánra**

**SZITÁR László**  
osztályfőnökünkre,

elhunyt tanárnőinkre és tanárainkra, valamint

osztálytársainkra:

**SZÖLLŐSI Józsefre**

**VOLPERT Józsefre**

**KOVÁCS Ferencre**

**SAKÁL Etelkára**

**HEFNER Józsefre**

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**A Kókai Imre iskola 1964-ben végzett VIII. b osztály tanulói és az osztálytalálkozó résztvevői**

**Hirdetésfelvétel:  
hétfőn délután 4 óráig.**

### BÚCSÚZOM

Szeretett férjemtől



**KISS Istvántól**  
(1933. 8. 11.–2009. 7. 22.)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádott. Maradt a nagy bánat és egy csendes sírhalom, szívemben gyász és fájdalom.

Mikor nyugszik a hajnal, pihen a táj, nem tudok aludni, a szívem fáj. Imát mondom érted, hogy békés legyen pihenésed.

**Szerető felesége, Rozália**



Temetkezési vállalat, Népfőnt  
u. 109., tel: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS



**KISS István**  
(1933–2009. 7. 22.)



**FERENCI József**  
(1926–2009. 7. 25.)



**özv. SIMONNÉ NAGY Katalin**  
(1920–2009. 7. 26.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### BÚCSÚZUNK

Drága jó édesapámtól, apósomtól és tatámtól, akinek hiánya pótolhatatlan.



**KISS István**  
(1933. 8. 11.–2009. 7. 22.)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szívvel. Árván maradt minden, amit annyira szeretted, szorgos két keziddel nekünk teremtettél.

Hiányzik a mosolyod, a vigyázó tekinteted. Bennünk él egy arc, s a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Szívünkben emléked örökké élni fog, drága jó édesapám.

**Szerető lánya, Aranka, veje, Béla és kicsi unokája, Krisztián**

## Miserend

**31-én**, pénteken délután 6 órakor: A Kókai Imre Általános Iskola 1964-ben végzett 8. b osztályának tanulói 45 éves osztálytalálkozójuk alkalmából kegyelettel emlékeznek: +Sárosi István igazgatóra, +Szitár László osztályfőnökre, elhunyt tanárnőinkre és tanáiraikra, valamint elhunyt osztálytársaikra: †Szöllősi Józsefre, †Volpert Józsefre, †Kovács Ferencre, †Sakál Etelkára, †Hefner Józsefre.

**Augusztus 1-jén**, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Varga Veronáért, az Úri szülőkért, fiukért, Péterért és Kabács Rózsikáért, valamint: †Barna Imréért és elhunyt hozzátartozóikért, valamint: †Kiss Borbáláért.

Délután 5 órakor nászmise keretében esküdnek: Verebélyi Tibor (†József és Sörös Erzsébet fia) és Bálint Ildikó (Lajos és †Prokai Magdolna leánya).

**2-án**, évközi 18. vasárnap, reggel 7 órakor: †Kocsicska Imréért, Jánosi Marcelláért, †Francia Ferencért és Bozóki Máriaért, 8.30-kor: A népért. 10 órakor: †Kihút Ferencért, Molnár Katalinért, †Uracs Pálért, Varga Erzsébetért, †Kihút Antalért és az elhunyt nagyszülőkért.

**3-án**, hétfőn reggel 8 órakor: A betegekért.

**4-én**, kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

**5-én**, szerdán 8-kor: A Boldogságos Szűz Mária tiszteletére.

**6-án**, csütörtökön 19 órakor: A betegek felgyógyulásáért.

## Egyházközségi hírek

**31-én**, pénteken a szentmise este 6 órakor lesz az osztálytalálkozó miatt.

## LABDARÚGÁS

Barátságos mérkőzések

**TSK-MLADOSZT (Járek) 0:8**  
(0:4, 0:6)

A TSK első barátságos mérkőzésére mintegy 200 néző volt kíváncsi. Sajnos, a temerini csapatól nem sokat láthattak, a járekiak hihetetlennek tűnő 8:0-s vereséget mértek a temeriniekre. A mérkőzést valójában három részre osztva, két pihenővel játszották. Már az első után 4:0-ra vezetett a Mladoszt, majd a második után 6:0 volt, a végeredmény pedig 8:0 lett.

A TSK-nak mindössze egy helyzete volt, mégpedig az első percben, de ezt Lavrnja kihagyta.

**SZLOGA-JAVOR (Ivanjica)**  
0:4 (0:1)

A kolóniai pályán mintegy 400 néző gyűlt össze a Szloga második barátságos mérkőzésére. Kedvenceik azonban ezt nemigen hálálták meg, hiszen az újívidéki Proletertől elszenvedett 3:0-s vereséget követően nem hogy javultak volna,

hanem ezúttal 4:0-ra kaptak ki. Igaz, a vendégcsapat a szuperliga tagja és ennek megfelelően játsza nyerte meg megérdemelten a mérkőzést.

Az első félidőben még szinte egyenlő ellenfél volt a Szloga és csak a szünet előtti utolsó pillanatokban, a 44. percben kapitulált először.

A második játékrész első 20 percében sem tudták növelni a vezetést a vendégek, de aztán ötpercenként, a 65., a 70. és a 75. percben is a Szloga hálójába találtak és fölünyesen nyerték meg a mérkőzést.

A Javor góljait Leo, El Omer, Milovanovics és Mancsics lőtték.

A Szloga a következő játékoskeretet vonultatta fel: Romics, Dragojevsics, Tatics, Ponjevics I., Vukoje, Milovac, Tintor, Ponjevics II., Jaksics, Desznica, Vukovics, az újoncok közül pedig bemutatkozott Knezsevics, Szamardzsics, Bubnjevsics, Mandics és Tyatovics.

N. J.

## APRÓHIRDETÉSEK

• **Patarica Karolina, Temerin, Bosnyák utca 59., született 1988. 11. 29-én, ezúton érvényteleníti személyazonossági igazolványát és B kategóriás vezetői engedélyét.**

• **Négykerékű elektromos bicikli rokkantaknak, idős személyeknek, valamint OLT búzavetőgép, 28 leveles tárcsa, 1 milliméteres pléh és 1000 literes műanyag tartály eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon.**

• **Föld eladó, 1,4 hold, közel Temerinhez, ára 5500 euró. Telefon: 064/005-0056.**

• **Malacok eladók a 108-as számú tanyán. Tel.: 843-397.**

• **Eladó egy komplett ebédülő stílbutor és egy kihúzható ülőrész. Telefonszámok: 841-683, 062/8517-991.**

• **Eladók alig használt bútordarabok: íróasztal, etetőszék, ceruza alakú fogas (gyerekeknek), polcszekrény, vitrin, emeletes ágy pótágygal, 3 matrac és komód. Tel.: 063/191-60-36.**

• **Fekete puli kölyökkutyák oltva, fértelenítve, törzskönyvvel eladók. Tel.: 063/848-2-885.**

• **Három tonnás traktor után kapcsolható, fa oldalú pótkocsi eladó. Érdeklődni a 842-676-os telefonszámon.**

• **Tritikálás és árpa eladó. Bosnyák utca 30., tel.: 841-073.**

• **Fél hold föld eladó a Szlatyina-baránál, a Horváth tanyához közel. Telefonszámok: 063/170-45-30, 843-906.**

• **Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók, házhoz szállítással. Tel.: 063/74-70-919.**

• **Adminisztrációs tevékenységben szerzett gyakorlattal diplomamunkák és egyéb szövegek gépelését, összeállítását, komputeres feldolgozását szerb és magyar nyelven vállalom. Barcsik-Bujdosó Julianna, Temerin, Nikola Pasics u. 37., tel.: 851-159.**

• **Motorola V9-es mobiltelefon eladó – sztereo, bluetooth, fülhallgató, 1GB-os memóriakártya, gyári csomagolás, egyéves jótállás. Tel.: 063/71-97-600.**

• **Golf (1979-es) bejegyezve, ára 550 euró, ebédülőasztal 6 székekkel, észéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30-40 euró), hároméves háztartási gépek: villanytűzhely, mosógép, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bojler (30 l), 800 literes eperfahordó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpár,**

házi cseresznye- és meggyálpinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, televízió (55 cm), mélyhűtők (420 l), két hódtsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzvelvő, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• **Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrényorok, asztalok minden méretben és izlés szerint, hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/8-803-966.**

• **Vákuumos ablakok zsalugáterrel, új garázsajtó és matrac, többszemélyes sátor, kitűnő állapotban levő mountain bike, sarok ülőrész egy kihúzható fotellel, piros színű, himzett népviseleti ruhák, kötény nyel, mosogatógépek (70 euró/db), kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrényorok (50-120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracral, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznóetető, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok ülőgarnitúrák, hármás ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskoszár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Troctico, harmonikaajtó, szőnyegek, komplett műholdvedő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.**

• **Sürgősen eladó jó állapotban levő háromrészes szekrényorok (100 euró), egy kettes ülőrész fotellel (110 euró), három ablak redőnyvel (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gáz-kályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frizsider, három darab alig használt disznóetető (300 kg takarmány kapacitású), vízfilteres porzszívó, autóra való bébiülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, úzenetrögzítő, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**

• **Két és háromnegyed hold első osztályú föld a kutyaluki dűlőn, a szőlőskertek és a Giric-tanya között eladó. Tel.: 842-606.**

További hirdetések a 9. oldalon

## Galambászok-hírei

A temerini postagalambokat vasárnap reggel fél hatkor Leszkovácon indították az újabb röptetésre. A távot leggyorsabban Bukovics András két galambja tette meg. Tíz óra 45, illetve 10 óra 46 perckor érkeztek haza. A temerini galambjai közül elsőnek Kurcinák Attiláé ért haza 10 óra 55 perckor, majd Sípos Istváné 11 óra 06-kor, illetve Kurcinák Attila másik galambja 11.12-kor.

A versenynaptár szerint a következő röptetés vasárnap a 650 kilométerre levő görögországi Rapszaniból lesz.

Földet bérelek.

062/17-07-840

PECSENYECSIRKÉK

élve vagy konyhakészen – 160 din/kg,  
házhöz szállítva.

843-619, 063/564-045

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködő: Mőricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Gőbor Béla (G.B.), Őkrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >